

## **Bastan 6 meses para entenderse con un chino...**

*Elite.*

Ildefonso Núñez Beltrán es un comerciante con aires de profesor. Gafas, sonrisa y comedimiento, se mezclan en él la insinuante obsequiosidad del vendedor con el gesto y la pausa doctorales de su conversación. Tiene 40 años, ojos claros, pelo oscuro y frente despejada, que va ganando amplitud a su costa, arrugas que van desde las comisuras al mentón y pómulos abultados de oriental. En la solapa de su traje oscuro destaca un círculo blanco que circunscribe una estrella verde de cinco puntas: es la insignia de los esperantistas. Núñez va sacando de su portafolios unos paquetes de cartas, postales y revistas en un orden que nosotros desbaratamos para esparcirlos sobre la mesa y satisfacer nuestra curiosidad. Hay estampillas de todos los países del mundo y en las inscripciones, letras de todos los alfabetos...

– ¿Hay esperantistas en China?

– China –nos dice a medida que nos pasa los distintos sobres, sin dejar de sonreír– Japón, India, Rusia, Borneo, Unión Sud-Africana, Madagascar, Terranova, Australia, Hawaii...

– ¿Ud. tiene amigos en todos esos países y; ¡además los escribe!?!...

– El movimiento esperantista se ha extendido por todo el mundo y sus cultivadores nos vinculamos mediante la correspondencia... ¡Mire aquí tiene una carta que recibí del Japón; es un superviviente de Hiroshima!...

### **¿Qué es el esperanto?**

*"Y dijo Dios: He aquí, el pueblo es uno, y todos tienen el mismo lenguaje y han comenzado a obrar y no desistirán de sus ideas hasta llevarlas a cabo. ¡Es, pues, descendamos y confundamos allí mismo su lengua de manera que ninguno entienda el habla de su compañero! (Génesis XI, 6-7)".*

Y aquí se desbarató la obra y el orgullo de los hombres. Aquí tuvieron su origen las dificultades con que tropezamos hoy para entendernos con el panadero, el comerciante ambulante o el establecido; entonces se creó el rompecabezas de descifrar anuncios y la dificultad de hallar empleo en una compañía petrolera. En aquella época conspiraban ya los traductores que ponen de su cosecha todo lo que les viene en gana y se sentaron las bases de la confusión de ideas a que hoy ha llegado la humanidad después de jugar más o menos con las palabras...

El hombre se esforzó después en crear lenguas artificiales a impulsos de distintas necesidades y para calibrar las posibilidades de éxito del ESPERANTO será bueno hacer un poco de historia de los fracasos que han sufrido iniciativas de este género.

Ya siete siglos antes de Cristo, el profeta Sofonías anunció a la humanidad el don de una lengua PURIFICADA. El célebre filósofo romano Claudio Galeno elaboró dos siglos después de Jesucristo un sistema de signos para facilitar la comunicación entre los sabios. Durante las Cruzadas, la abadesa Santa Hildegarda creó una lengua para los caballeros de todas las regiones de Europa que iban a rescatar el Santo Sepulcro. El humanista español Luis Vives auguró para el progreso de la humanidad el descubrimiento de una nueva lengua y el famoso astrólogo Nostradamus predijo en su libro "Centurias" la aparición de una lengua universal. Voltaire y Ampère (1793) trabajaron también por un lenguaje universal y Kant alimentó la ilusión de que su difusión bastaría para hacer posible el desarme... ¡Hoy tenemos aún campo para alimentar ilusiones! Al fracaso de estos intentos más o menos sensatos han acompañado otros muchos que no lo fueron tanto. Así fracasaron algunos sistemas como los llamados PASIGRAFIAS, que se servían de signos y números que representaban ideas, ¡algo así como hablar en Algebra!... La lengua TAL, que ideó Alberto Hössrich, tenía nada menos que 15 vocales y la NAL BINO, de Verheggen, 24, además de otras tantas consonantes. ha habido muchos otros intentos pero merece especial mención el que pregonó en 1817 un maestro francés, el profesor Soudre, empeñado en hacer uso de las siete notas musicales para crear la lengua SOL-RE-SOL, consistente en una serie de sonidos que se podían articular hablando, cantando y silbando. Este "sencillo" método, según el autor, permitía el aprendizaje del SOL-RE SOL en sólo tres meses y durante 40 años viajó a través de toda Europa para difundir el invento. Había quien opinaba que la "chifladura" del profesor era notoria. ¡Algo debió llegar del método del profesor Soudre a Caracas, donde el piropo más elocuente resulta pura música!...

El VOLAPUK fué una de las creaciones lingüísticas que alcanzó algún éxito. Creada en 1879 por el sacerdote católico alemán Schleyer (que conocía 40 idiomas) en una noche de insomnio, su divisa "A UNA HUMANIDAD UNA LENGUA" tuvo numerosos seguidores y a los ocho años contaba con 283 sociedades, 25 periódicos y más de 1.000 maestros diplomados. En noviembre de 1887, la "Sociedad Filosófica Americana" fundada por W. Franklin cien años antes, examinó el Volapuk y lo calificó de inservible; establecieron entonces los siguientes principios para una lengua artificial útil: 1º. La lengua internacional debe basarse sobre las lenguas arias: francés, italiano, alemán, español, inglés, ruso, etc. 2º. la ortografía debe ser fonética. 3º. El número de vocales debe limitarse a las cinco fundamentales: a, e, i, o, u. 4º. El alfabeto debe ser latino. 5º. La gramática debe carecer de excepciones.

Entonces nació el ESPERANTO. Fué obra de Zamenhof, médico oftalmólogo de profesión y lingüista distinguido que nació en Bialystock, población polaca que tanto oímos mencionar durante la pasada guerra. Núñez y con él quienes la conocen, aseguran que es la lengua sencilla y clara que necesita la humanidad para sus relaciones internacionales y sirve a cabalidad para sus fines de lengua auxiliar. Su aprendizaje puede hacerse en sólo seis meses y es particularmente favorable para los que hablan las lenguas germano latinas. Zamenhof se valió de sus raíces para crearla y el lector juzgará de su facilidad con los siguientes ejemplos:

ESPERANTO	nokto	vino	karto	du	tri
FRANCES	nuit	vin	carte	deux	trois
ESPAÑOL	noche	vino	carta	dos	tres
ITALIANO	notte	vino	carta	due	tre
PORTUGUES	noite	vinho	cart	dois	tres
INGLES	night	winho	carta	two	three
RUSO	noc	vino	karta	dva	tri
ALEMAN	nacht	wein	karte	zwei	drei
LATIN	nox	vinum	charta	duo	tres

Si el lector se está animando a estudiar el Esperanto, vamos a darle un empujoncito advirtiéndole que sólo el 4% de sus vocablos no son parecidos al francés, el 4% al español, el 5% al italiano, el 10% al inglés, el 14% al ruso, el 15% al alemán. De esto se deduce que quien conozca el español sólo tendrá que aprender 4 voces de cada 100 de que consta el Esperanto, y eso equivaldría a conocer todas las lenguas del mundo... ¡una verdadera ganga!

Y vaya otra para el lector: el Esperanto apenas tiene gramática y la que la regula es tan sencilla que apenas se necesita leer para entenderla, cosa que no ocurre con las enrevesadas que hacen tanto sudar al estudiante de inglés. Aquí, con el Esperanto, no juegan con uno dándole una regla de cuatro palabras para venirle después con una relación de excepciones que toman enteritas cuatro páginas: esta lengua de verdadera oportunidad, de verdadera realización, como anunciaría alguno que tuviera interés en venderla, NO TIENE EXCEPCIONES en sus reglas y tiene usted la seguridad de que si le dicen que se escribe como se pronuncia, que no existen reglas de ortografía, que fonéticamente se acentúan todas las palabras en la penúltima sílaba, como ocurre en el Esperanto, puede aplicarlas sin exponerse nunca a errores.

### **El esperantista**

Las causas incomprendidas o de incipiente desarrollo crean siempre por reacción un género de seguidores o adictos que se entregan a ella como verdaderos apóstoles y el esperantista es generalmente miembro activo y propagandista con méritos de verdadera vocación. Ildefonso Núñez Beltrán, es un ejemplo. Desde los 18 años en que se inició en el esperantismo ha dedicado todos sus ratos libres a relacionarse con colegas de todo el mundo y hoy tiene un archivo con más de 3.000 postales, 3.500 cartas y un sinnúmero de folletos y revistas de todos los países.

– ¿Existe un movimiento esperantista en Caracas?

– Desde hace bastante tiempo. Hoy cuenta con un número muy apreciable de miembros y va constantemente en aumento. Ayer recibimos una carta fechada en Puerto Cabello en solicitud de un nuevo ingreso. Esta vez se trata de un extranjero. Alejandro Vekas es un esperantista húngaro y nos pide le facilitemos un método esperantista para aprender español, forma que le resultará muy fácil para dominarlo en muy poco tiempo.

– Usted, que ha mantenido correspondencia durante tanto tiempo con ciudadanos de los diferentes países, tendrá algo curioso que contar para nuestros lectores...

En el mismo orden que Núñez guarda sus cartas y postales, tiene archivados en su magín anécdotas y casos curiosos. Este hombre ordenado como un profesor de historia que lo sea de veras, no tiene que recurrir a la "B" para hallar: "Bailarina", y cuenta:

– Recibí en una ocasión una carta procedente de Dresden anunciándome que una bailarina alemana estafó en aquella capital una verdadera fortuna y tenían noticias de que se fugó a América. La víctima, un esperantista, ofrecía la mitad de ese dinero al colega que facilitara una pista que permitiera apresarla. Yo me relacioné inmediatamente con mis compañeros de los diversos países americanos y pocos días después recibí una carta de Lima anunciándome que se le había localizado en un hotel de la capital peruana...

– ¿La detuvieron?...

– No tuvimos suerte, porque no dió tiempo a que se realizaran las gestiones legales, abandonó el país y no supimos más de ella. Pero a veces realizamos trabajos de verdadera eficacia. Hace poco contesté a una carta del Instituto de Agricultura de Tiflis, facilitándole los nombres de los frutos que se producen en Venezuela, para contribuir así a la creación de un diccionario esperantista relativo a la agricultura y cultivos en el mundo. Otra vez recibimos aquí una carta de un pintor holandés que solicitaba zapatos para su numerosa prole. Acababa de finalizarse la guerra y se hallaba en dificultades. Le enviamos un buen lote en los tamaños indicados. Son tantas las obras de este género que hemos realizado que teníamos en olvido al buen pintor, cuando recibimos un cuadro al óleo representando a toda su familia luciendo los zapatos que le habíamos enviado...

– El Esperanto me ha ayudado mucho en mis relaciones comerciales –añade Núñez– y el intercambio de correspondencia ha contribuído mucho a mi cultura. Yo me inicié en las Ciencias Ocultas con un profesor colombiano con quien mantuve correspondencia durante mucho tiempo y realicé verdaderos progresos. En otra ocasión me ayudaron mis relaciones esperantistas de una forma realmente eficaz. Me encontraba a la sazón en el Perú por razón de mis actividades comerciales y enfermé de paludismo. Un médico esperantista brasileño con quien mantenía correspondencia me envió las ampollas que necesité durante mi tratamiento.

– ¿Cree usted que el Esperanto llegará a imponerse como lengua auxiliar en todos los países?

– Tengo confianza en que el buen sentido se impondrá finalmente y adoptaremos la forma más sencilla y eficaz de entendernos sin abandonar por ello las particulares lenguas de cada pueblo.

– Pero ¿cree usted bastante en la flexibilidad y recursos del Esperanto para bastarse a sí mismo?

– Claro que sí. El Esperanto pertenece al grupo de lenguas más apto para su desarrollo y de una flexibilidad realmente asombrosa. Existen lenguas de tres tipos de estructura: las lenguas sintéticas, como la china y casi todas las orientales; las flexivas, género a que pertenecen casi todas las europeas; y aglutinantes, como la turca, la húngara, la finlandesa, la vasca y ciertas lenguas caucásicas, mongólicas y americanas.

Este último género es el más apto para su desarrollo, merced al fácil uso de los sufijos, y a ella pertenece el Esperanto.

Núñez nos ha convencido y confiamos que el lector también se sentirá inclinado a convenir con nosotros en las ventajas que reportaría el uso de una lengua única que permitiera relacionarnos sin dificultades entre los pueblos, aunque quién sabe si necesitaríamos un Esperanto de ideas, además, para entendernos.